

**GERMAN**  
POOL

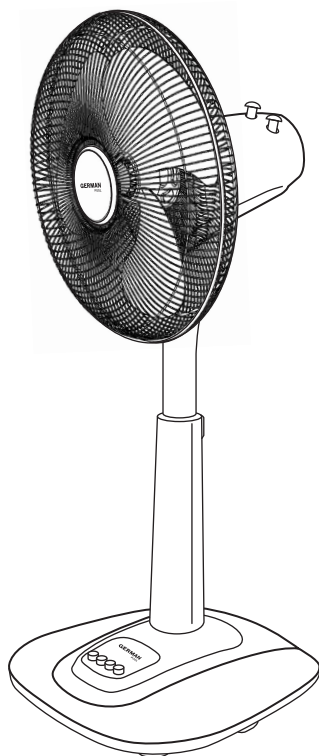


**德國寶**

## 多向環迴電風扇－座地座檯兩用

Multi-Oscillation Electric Fan - Freestanding Floor/Table-Top Type

# EF-414F



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條例」，並妥為保存。  
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.



**使用說明書 OPERATING INSTRUCTIONS**

如欲獲取更多有關本產品最新資訊，歡迎瀏覽本公司網站。  
For additional product information, please visit our website.

[www.germanpool.com](http://www.germanpool.com)

# 目錄 Table of Contents

---

注意事項 Notice Before Use 04

產品結構 Product Structure 06

組裝說明 Assembly Instructions 07

操作說明 Operating Instructions 08

- 基本操作 Basic Operation
- 高度及角度調校 Height & Tilt Angle Adjustment
- 風向設定 Oscillation Settings

清潔與保養 Care & Maintenance 10

技術規格 Technical Specifications 10

保用條款 Warranty Terms & Conditions 11

# 注意事項 Notice Before Use

## 重要說明

為安全起見，初次使用產品前請先細閱本說明書，並保存說明書，以便作參考之用。

本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示安裝及操作。

## Important

For safety purpose, you should read the instructions carefully before using the appliance for the first time. Save the instructions for future reference.

The appliance is designed for domestic use and may only be installed and operated in accordance with these instructions for use.

1. 去除扇罩前請確認是否關閉電源。
  2. 請不要把產品放於窗邊以防淋濕觸電。
  3. 使用時，請將產品放於平坦地方，以免傾倒。
  4. 請將產品放於乾燥的地方，不要懸空或安裝於牆壁上。
  5. 不使用本產品時請關閉電源。
  6. 請將手擦乾拔除電源線。
  7. 風扇通電時千萬不能將手指或其他異物放於扇罩內。
  8. 若電源線短路、破損，請勿使用。
  9. 切勿將本產品放入或浸入水中或其他液體中。
  10. 若使用延長線，請確保勿超過負載。
  11. 若電源破損，切勿使用本產品。
  12. 本產品僅限於室內使用，非工業及戶外使用。
  13. 確認完全組裝後才可插電使用。
1. Ensure that the fan is switched off from the supply mains before removing the grilles.
  2. Do not place the product in or near an open window. Rain, snow and other weather conditions may create an electrical hazard.
  3. Always operate the product on a flat, level, steady and stable surface.
  4. Do not hang or wall-mount the product. Always use it on a dry level surface.
  5. Always unplug product from power socket when it is not in use.
  6. Always unplug the product with a dry hand.
  7. Never insert fingers or any other objects through the Fan Grilles.
  8. Do not operate product if the cord is cut, damaged or if the wires are exposed.
  9. Do not immerse or expose the Motor Cover, Power Cord, or plug to water or other liquids.
  10. If using an extension cord with this product, the electrical rating of the extension cord should be at least as great as the rating of the product.
  11. Do not operate the product if the Power Cord or plug malfunctions, is dropped and/or is damaged.
  12. This household product is intended for indoor, non-industrial use only. Do not use in the outdoors.
  13. Ensure that the product is fully assembled before plugging it into an electrical outlet.

# 注意事項 Notice Before Use

14. 自行拆解將使本產品損壞或導致個人受傷。
  15. 本產品不適合兒童或心智不全或缺乏經驗及常識的人使用，除非有監護人在場指導或幫助下安全使用。
  16. 切勿讓兒童操作或把玩本產品。
  17. 若本產品電源線損壞，可聯絡本公司或合資格技術人員更換，以免觸電。
  18. 為避免引致火警或觸電危險，請勿在本產品加裝任何非認可之風速控制裝置。
14. Do not assemble and disassemble product parts by yourself. Otherwise, serious injuries and/or property damage may result.
  15. This product is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they are supervised and/or instructed by a person responsible for their safety.
  16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  17. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a German Pool technician or a licensed electrician in order to avoid a hazard.
  18. To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any unauthorized speed control device.

## 環境保護

- 請勿任意丟棄，產品須回收處理。
- 任意丟棄本產品將可能造成環境傷害，可依本地指定回收站加收。

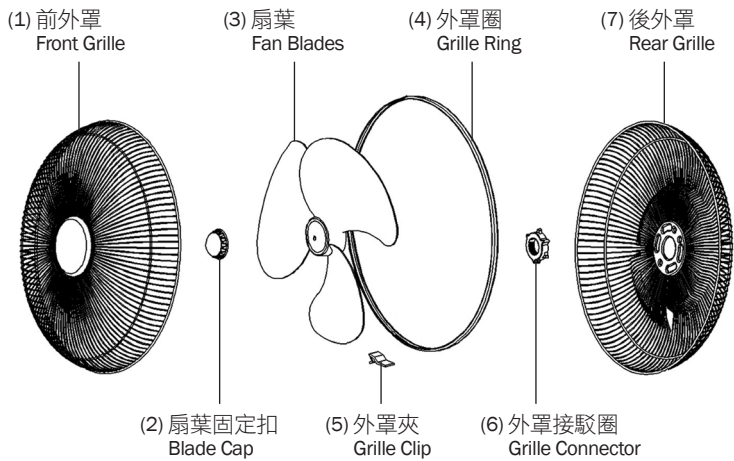
## Environmental Tips

- Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collect and dispose such waste separately according to your local environmental regulations.
- In most cases, you can discharge the appliance at your local recycling center.

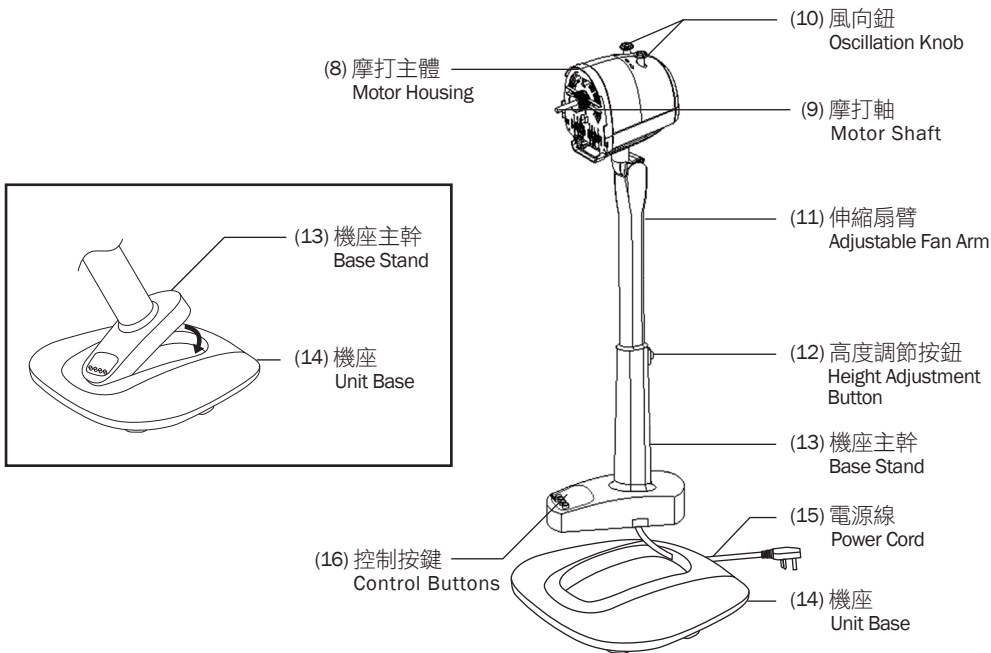


# 產品結構 Product Structure

## 扇葉及外罩 Blades & Grilles



## 摩打、扇臂及機座 Motor, Arm & Unit Base



# 組裝說明 Assembly Instructions

## 機座

1. 將機座 (14) 放置於平穩表面。
2. 將機座主幹 (13) 前端套入機座接口，再向下按，使機座主幹套緊於機座接口之中。
3. 從機座主幹拉出電源線。

## 扇葉及外罩

1. 依照外罩接駁圈 (6) 上的鬆緊箭咀方向，將外罩接駁圈及扇葉固定扣 (2) 從摩打主體 (8) 旋出。
2. 將後外罩 (7) 放在摩打軸 (9) 上。

### 註

後外罩之孔位要對準摩打主體上3個凸出部分。

3. 放回外罩接駁圈 (6) 於摩打軸上，旋緊。
4. 再套入扇葉 (3)，然後用扇葉固定扣 (2) 逆時針方向旋緊以固定扇葉。

### 註

摩打軸必須與扇葉對準。

5. 接合前後外罩：
  - 在後外罩上裝上外罩圈 (4)，再接上前外罩 (1)。
  - 旋緊外罩夾 (5) 的螺絲，將前後外罩接合在一起。

### 注意

- 使用前必須確保已將前後外罩接合妥當。
- 切勿將手放置於扇罩底部，以免被夾傷。

## Unit Base

1. Put the Unit Base (14) on a stable and level surface.
2. Join the Base Stand (13) with the Unit Base: Place the front side of Base Stand against the hole in Unit Base, and then lock it in position by pressing downward.
3. Pull out the Power Cord from the Base Stand.

## Fan Blades & Grilles

1. Unscrew the Grille Connector (6) and Blade Cap (2) from the Front Motor Housing (8). (Follow the arrows inscribed on the Grille Connector.)
2. Place the Rear Grille (7) onto the Motor Shaft (9).

### Note

Align the grille openings with the three molded pegs on the faceplate of the Motor Housing.

3. Place the Grille Connector (6) onto the Motor Shaft and securely tighten it.
4. Attach the Fan Blades (3) onto the Motor Shaft and fix it with the Blade Cap (2) in anti-clockwise direction.

### Note

Make sure the edge of the Motor Shaft aligns with the hole of the Fan Blades.

5. Connect the Grilles:
  - Place the Grille Ring (4) on the Rear Grille and fix the Front Grille (1) by clipping it in the Grille Ring.
  - Connect both Grilles by screwing with the Grille Clip (5).

### Caution

- Before operating the fan, both the Front and Rear Grilles must be securely attached to each other.
- Do not put hand under fan head to avoid being clipped.

# 操作說明 Operating Instructions

## 基本操作

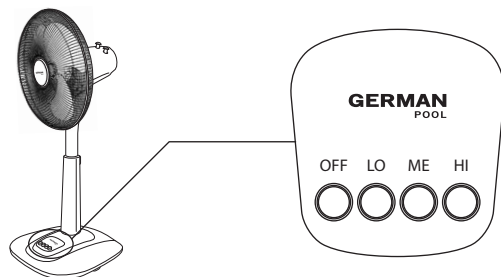
1. 先按下“關 (OFF)”按鍵以確定風扇電源關閉。
2. 接上電源插頭。
3. 控制按鍵功能：

**OFF** — 關閉電源

**LO** — 開啟電源及設定為低速

**ME** — 開啟電源及設定為中速

**HI** — 開啟電源及設定為高速



## Basic Operation

1. Make sure the fan is switched off by pressing the “OFF” button.
2. Connect the power cord to the electrical outlet.
3. Functions of Control Buttons:

**OFF** - Power off

**LO** - Power on at low speed

**ME** - Power on at medium speed

**HI** - Power on at high speed

## 註

- 每次只選按其中一個按鍵 (16)。切勿同時按下兩個按鍵，以免損壞機件。
- 當風扇運轉時，會發出輕微震蕩、聲音或移動，此乃正常現象。

## Note

- Press only one button of the Push Button Switch (16) in the same time. It can cause permanent damage to the Switch Housing if two or more buttons are pressed simultaneously.
- It is normal that there is small level of vibration, voice or movement while the fan oscillates.

## 高度及角度調校

1. 關閉電源。
2. 調校高度：

一隻手按著高度調節按鈕 (12)，一隻手將伸縮扇臂 (11) 往下推入機座主幹 (13)，使之成為座檯風扇；或將伸縮扇臂往上拉高，使之成為座地風扇。

## Height & Tilt Angle Adjustment

1. Switch off the power.
2. Adjust the height:

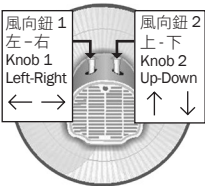
Press Height Adjustment Button (12) with one hand and push Adjustable Fan Arm (11) downward at the same time to turn it into a table-top fan; or pull it upward to turn it into a floor type fan.



# 操作說明 Operating Instructions

3. 調校角度：  
一隻手按住機座主幹，一隻手調校摩打主體 (8) 至理想角度。
3. Adjust the tilt angle:  
Hold Base Stand (13) with one hand and tilt/press the Motor Housing (8) with another hand.
4. 按下控制按鍵選擇理想風速，以啟動風扇。
4. Start the operation by pressing the Control Button at the desired speed level.

## 風向設定 Oscillation Settings



靜止模式  
STILL mode



左右搖擺模式  
LEFT-RIGHT mode



上下搖擺模式  
UP-DOWN mode



多向環迴搖擺  
M-SHAPE WAVE mode

模式 Mode	靜止 STILL	左右搖擺 LEFT-RIGHT	上下搖擺 UP-DOWN	多向環迴搖擺 M-SHAPE WAVE
送風方式 Oscillation	指向一個固定方向送風 Blowing in one direction	風扇向左右搖擺 Swinging in Left-Right direction	風扇向上下搖擺 Swinging in Up-Down direction	風扇向上下及左右環迴“M”字型搖擺 Combination of Up-Down & Left-Right directions
風向鈕設定 Knob Settings	風向鈕1 – 升 風向鈕2 – 升 Knob 1 - Up Knob 2 - Up	風向鈕1 – 降 風向鈕2 – 升 Knob 1 - Down Knob 2 - Up	風向鈕1 – 升 風向鈕2 – 降 Knob 1 - Up Knob 2 - Down	風向鈕1 – 降 風向鈕2 – 降 Knob 1 - Down Knob 2 - Down
使用 Usage	如常 As usual	可用於提高空調效率 Improving air conditioner efficiency to save energy	自然送風 (適合一人使用) Natural wind-like feeling, good for single person use	自然送風 (適合多人使用) Natural wind-like feeling good for 2 or more persons
			可用於提高空調效率 Improving air conditioner efficiency to save energy	可用於提升空調效率至最高 Maximizing efficiency of air conditioner

# 清潔與保養 Care & Maintenance

## 注意

若電源線損壞，必須由本公司或合資格技術人員更換，以免觸電。

- 清洗時請務必拔掉電源。
- 請勿試圖打開摩打後殼，以免觸電。
- 本產品已使用高級潤滑油，以後都不用上油或另加油脂。
- 切勿額外加油於摩打中，否則易生起火危險。
- 請用溫肥皂水擦拭，確認各部件乾燥後依說明書指示裝回。
- 有部份料件不可拆除以防危險，並需完全乾燥方可組裝使用。
- 請勿使用清潔劑清洗。
- 請儲藏於乾燥陰涼位置存放。

## Attention

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a German Pool technician or licensed electrician in order to avoid a hazard.

- Always unplug the product from the electrical outlet prior to cleaning it.
- Do not attempt to open any part of the Motor Housing, as a risk of electrical shock may exist.
- This product has been permanently lubricated at the factory before shipping and will not need further lubrication for the life of the product.
- Additional lubrication of electric motor parts could create a fire hazard.
- To clean grille parts and blade, disassemble them from Motor and clean in warm soapy water. Wait for parts to dry and reassemble per these instructions. For all other parts, clean the exterior surface only by wiping with a damp cloth.
- Some parts are not intended to be disassembled. Wait for all parts to dry before using.
- Never use liquids or abrasive cleaners to clean the product.
- Store the product in a cool, dry place.

# 技術規格 Technical Specifications

型號 Model	EF-414F
電壓 Voltage	220-240 V / 50-60 Hz
功率 Rated Power	60 W
扇葉直徑 Fan Blade Diameter	14 inch
機身尺寸 Dimensions	(H) 800 mm (max. 1,020 mm) (W) 430 mm (D) 430 mm
淨重 Net Weight	5.5 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。  
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以英文版為準。  
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

請填妥以下空格並與發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供本公司之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。  
Please fill out the form below. This information and the purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalid if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : ☐ EF-414F

機身號碼 Serial No. : \_\_\_\_\_

發票號碼 Invoice No. : \_\_\_\_\_

購買商號 Purchased From : \_\_\_\_\_

購買日期 Purchase Date : \_\_\_\_\_

## 保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

\* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty)。
- 2) 填妥保用登記卡，並連同購機發票之副本一併郵寄到客戶服務部 (本公司將不發還發票副本或登記卡)。

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
  - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
  - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
  - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
  - 購買發票有任何非認可之刪改；
  - 產品被用作商業或工業用途；
  - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
  - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

## 維修部 - 小型電器

德國寶(香港)有限公司  
香港九龍紅磡暢通道 1 號  
中旅貨運物流中心8樓  
電話：+852 2215 4582  
傳真：+852 2355 7100  
電郵：repairs@germanpool.com

## Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will receive a 1-year full warranty provided by German Pool (effective starting from the date of purchase).

\* This warranty is not valid until Customer's registration information is returned to and received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following methods:

- 1) Visit our website and register online:  
[www.germanpool.com/warranty](http://www.germanpool.com/warranty).
- 2) Complete all fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre along with a photocopy of the purchase invoice (Warranty Card and invoice copy will not be returned to Customer).

1. Customer who fails to present original purchase invoice will be disqualified for free warranty.
2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
  - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
  - damages caused by accidents of any kind (including transport and others);
  - operating failures resulted from incorrect voltage, improper operations and unauthorized installations or repairs.
3. This warranty is invalid if:
  - purchase invoice is modified by unauthorized party;
  - product is used for any commercial or industrial applications;
  - product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
  - serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. German Pool will, in its discretion, repair or replace any defective part.
5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

## Repair Centre - Small Appliances

German Pool (Hong Kong) Limited  
8/F, China Travel (Cargo) Logistics Centre  
1 Cheong Tung Road  
Hung Hom, Kowloon, Hong Kong  
Tel : +852 2215 4582  
Fax : +852 2355 7100  
Email : repairs@germanpool.com

此保用證只適用於香港

This warranty card is valid only in Hong Kong

GERMAN POOL 德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室  
Room 2 - 4, Upper Ground Floor, Newport Centre  
116 Ma Tau Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 (Tel) :  
+852 2333 6245  
+852 2773 2888

傳真 (Fax) :  
+852 2765 8215  
+852 2365 6009

電郵 (E-mail) :  
info@germanpool.com



© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com